



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 January 2014
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Пункт 9 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Палау, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония:
проект резолюции

Основополагающие принципы официальной статистики

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на последние резолюции¹ Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в которых подчеркивается основополагающее значение официальной статистики для целей национальной и глобальной повесток дня в области развития,

учитывая исключительно важное значение качественной официальной статистической информации для целей анализа и принятия обоснованных решений директивного характера в поддержку усилий по обеспечению устойчивого развития, мира и безопасности, а также для взаимопознания и торговли между государствами и народами в условиях растущей взаимозависимости в мире, что требует открытости и транспарентности,

учитывая также, что вера общественности в принципиальную беспристрастность официальных статистических систем и доверие к статистическим данным во многом зависят от отношения к основополагающим ценностям и принципам, составляющим основу любого общества, стремящегося познать

* Переиздано по техническим причинам 28 января 2014 года.

¹ В их число входят резолюция 64/267 Генеральной Ассамблеи, посвященная Всемирному дню статистики, и резолюции Экономического и Социального Совета 2005/13 о Всемирной программе переписи населения и жилищного фонда 2010 года, 2006/6 об укреплении статистического потенциала и 2013/21 об основополагающих принципах официальной статистики.



себя и соблюдать права своих членов, и что в этой связи исключительно важную роль играют независимость и подотчетность статистических органов,

подчеркивая, что для обеспечения эффективности основополагающие ценности и принципы, лежащие в основе статистической деятельности, должны гарантироваться юридическими и институциональными механизмами и соблюдаться на всех политических уровнях и всеми заинтересованными участниками национальных статистических систем,

одобряет приводимые ниже Основополагающие принципы официальной статистики, которые были приняты Статистической комиссией в 1994 году² и подтверждены в 2013 году и одобрены Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2013/21.

Основополагающие принципы официальной статистики

Принцип 1. Официальная статистика представляет собой незаменимый компонент в информационной системе демократического общества, предоставляющий органам управления, экономическим субъектам и общественности данные о положении в экономической, демографической, социальной и экологической областях. С этой целью официальные статистические данные, которые удовлетворяют требованиям практической полезности, должны собираться и распространяться официальными статистическими учреждениями на беспристрастной основе в интересах реализации права граждан на общедоступную информацию.

Принцип 2. Для сохранения доверия к официальной статистике статистическим учреждениям необходимо, руководствуясь сугубо профессиональными соображениями, включая научные принципы и нормы профессиональной этики, принять решение о методах и процедурах сбора, обработки, хранения и представления статистических данных.

Принцип 3. В интересах содействия правильной интерпретации данных статистические учреждения должны представлять информацию в соответствии с научными стандартами в отношении источников статистических данных, статистических методов и процедур.

Принцип 4. Статистические учреждения имеют право представлять комментарии по поводу ошибочной интерпретации и неправомерного использования статистических данных.

Принцип 5. Данные для статистических целей могут браться из всех типов источников, будь то статистические обследования или административные картотеки. Статистические учреждения должны выбирать источник с учетом соображений качества, оперативности, издержек и бремени, ложащегося на респондентов.

Принцип 6. Индивидуальные данные, собранные статистическими учреждениями для статистической обработки, независимо от того, касаются они

² Текст первоначальной преамбулы, которая использовалась при первом принятии Принципов в 1994 году, см. в докладе Статистической комиссии о работе ее специальной сессии (E/1994/29), глава V. С более подробной информацией об Основополагающих принципах и истории их разработки можно ознакомиться на веб-сайте Статистического отдела.

физических или юридических лиц, должны носить строго конфиденциальный характер и использоваться исключительно в статистических целях.

Принцип 7. Законы, положения и меры, в соответствии с которыми функционируют статистические системы, должны предаваться гласности.

Принцип 8. Координация между статистическими учреждениями внутри стран имеет существенно важное значение для обеспечения последовательности и эффективности работы статистической системы.

Принцип 9. Использование статистическими учреждениями в каждой стране международных концепций, классификаций и методов способствует обеспечению согласованности и эффективности работы статистических систем на всех официальных уровнях.

Принцип 10. Двустороннее и многостороннее сотрудничество в области статистики содействует совершенствованию систем официальной статистики во всех странах.
